

CONTACT-ALPHA

Bulletin de la Coalition francophone pour l'alphabétisation et la formation de base en Ontario

Volume 2 Numéro 3

Octobre 2000

Troubles d'apprentissage

*Lynn Brouillette
Collège Boréal*

On reconnaît depuis longtemps qu'un nombre important des apprenants dans les centres pourvoyeurs des programmes d'alphabétisation et de formation de base (AFB) éprouvent un ou des troubles d'apprentissage. Plusieurs de ces apprenants ont vécu des échecs dans leurs expériences d'apprentissage antécédentes attribuables au fait que leurs troubles d'apprentissage sont passés inaperçus ou ont été mal diagnostiqués.

On suppose qu'il s'effectue une certaine *sélection naturelle* dans le système scolaire régulier, ce qui fait que les apprenants éprouvant des troubles d'apprentissage décrochent et ne poursuivent pas leurs études. C'est une partie de ce groupe d'apprenants qu'on retrouve par la suite dans les programmes d'alphabétisation et de formation de base (AFB).

Les troubles d'apprentissage peuvent affecter l'apprentissage et le comportement des apprenants mais plus spécifiquement l'attention, la mémoire, le raisonnement, la coordination, la communication, la lecture, l'écriture, l'orthographe, le calcul, les compétences sociales et la maturité affective, sans oublier l'estime de soi qui est primordiale au succès personnel et professionnel de l'individu.

Le but du projet *Formation des formateurs sur les troubles d'apprentissage* est de venir en aide à cette clientèle éprouvant des troubles d'apprentissage afin qu'elle connaisse du succès dans son apprentissage et développe son potentiel.

DANS CE NUMÉRO

Troubles d'apprentissage	1
<i>Perfectionnement des formateurs en alphabétisation de la vallée de l'Outaouais</i>	2
Le Thésaurus canadien d'alphabétisation en ligne : http://www.thesaurusalpha.org	3
Le comité de sélection des ressources	3
Un site pour les formateurs	4-5
Des nouvelles du projet <i>Gros plan sur l'alphabétisation</i>	5
Utilité d'un conseil d'administration	6
Les Canadiens trop alphabétisés!	7
Le C.A. de la Coalition est complet	7
Retour sur les événements passés	8-9
Événements à anticiper	9
Système de gestion de l'information de l'AFB	10
Comment déterminer la valeur économique du travail bénévole	11
La communication orale, base de la communication écrite	12
Quelques mots du MFCU	13
Les besoins de formation des alphabétiseurs	13
Annotations de ressources	14
Colloque <i>Formation 2000!</i>	15
AlphaRoute	16

Perfectionnement des formateurs en alphabétisation de la vallée de l'Outaouais

*Isabelle Guérard
Le Trésor des mots*

Le Trésor des mots a mis sur pied un projet innovateur, financé par le Gouvernement du Québec, dans le cadre du Programme de soutien financier aux partenariats entre le Québec et les communautés francophones et acadiennes du Canada. Le projet *Perfectionnement des formateurs en alphabétisation de la vallée de l'Outaouais* s'est conclu en mai dernier.

Ce projet avait pour objectif principal de mettre en commun les ressources et les expertises des organismes partenaires des deux rives de la vallée de l'Outaouais afin de renforcer la portée des activités d'alphabétisation en milieu francophone par le perfectionnement du personnel alphabétiseur.

Les objectifs visés par ce projet étaient les suivants :

- Identifier les priorités de perfectionnement en Outaouais québécois et ontarien
- Faire connaître les programmes de perfectionnement en cours et à venir
- Développer des mécanismes pour mettre en commun les programmes de perfectionnement existants et y faire participer nos gens
- Adapter et développer des contenus pour des programmes de perfectionnement selon les priorités préalablement identifiées par les partenaires du projet

Les organismes participants étaient : le Comité Alpha Papineau de Buckingham, le CEBO de Hull, le Centre d'alphabétisation Le vent dans les lettres de Gatineau et l'Atelier d'éducation populaire de St-Emile-de-Suffork pour le Québec ainsi que La Magie des lettres d'Ottawa, le Centre Moi, j'apprends de Rockland et le Trésor des mots d'Orléans pour l'Ontario.

En plus des retombées bénéfiques pour la formation des formateurs en alphabétisation, le projet a permis un rapprochement entre les organismes oeuvrant en alphabétisation de l'Outaouais québécois et ontarien. Nous prévoyons former une table inter-régionale de concertation favorisant l'entraide et le développement de nos services dans nos communautés respectives.

Je pense que l'expérience d'un projet comme celui-ci pourrait être bénéfique à d'autres organismes oeuvrant en alphabétisation dans les communautés francophones hors Québec. Nous avons beaucoup à apprendre les uns des autres et des plates-formes d'échanges et de partage, comme celles mises en oeuvre via ce projet, sont des occasions en or de s'enrichir mutuellement.



Édition : Suzanne Benoit

Révision : Louise La Rue

Mise en page : Roxanne Lépine

Impression : Ray-Tek Printing Inc.

La Coalition francophone pour l'alphabétisation et la formation de base en Ontario remercie le ministère de la Formation et des Collèges et Universités - Direction de la préparation au milieu de travail pour son appui financier.

Le programme d'alphabétisation et de formation de base est financé par le gouvernement de l'Ontario.

Le Thésaurus canadien d'alphabétisation en ligne : <http://www.thesaurusalpha.org>

La communauté d'alphabétisation peut maintenant accéder à une version électronique du *Thésaurus canadien d'alphabétisation/Canadian Literacy Thesaurus*, grâce à une subvention du Secrétariat national à l'alphabétisation. Le Thésaurus est une liste de termes en anglais et en français couramment utilisés par les spécialistes de l'alphabétisation au Canada. On l'utilise pour indexer des documents en alphabétisation. Il est excellent aussi pour ceux qui veulent mieux connaître la terminologie et les nouveaux concepts dans le domaine. Le projet Web est une réalisation de la Coalition du thésaurus canadien d'alphabétisation, un groupe formé en 1990.



LE COMITÉ DE SÉLECTION DES RESSOURCES Projet 2000-2001

Un comité à la recherche de membres de la communauté francophone!

Les membres du comité

Le Centre AlphaPlus Centre est à la recherche de cinq (5) à six (6) intervenantes et intervenants pour le Comité francophone de sélection des ressources. Nous souhaitons que tous les secteurs des diverses régions de la province soient représentés. Faites circuler la nouvelle !

L'objectif du Comité

L'objectif du Comité de sélection des ressources est de faire en sorte que les collections du Centre AlphaPlus Centre répondent d'aussi près que possible aux besoins du milieu de l'alphabétisation.

Le rôle des membres

Le rôle des membres du Comité de sélection des ressources est de faire des suggestions sur le choix des documents pour les collections du Centre AlphaPlus Centre. Les membres du comité se réuniront jusqu'à trois fois pendant la durée du projet et devront participer à des discussions sur AlphaCom et communiquer par courriel, si nécessaire. Le projet se termine le 31 mars 2001.

Une expérience enrichissante

Participer à un comité est un excellent moyen de rencontrer des intervenantes et des intervenants du milieu de l'alphabétisation et d'acquérir de nouvelles compétences. À noter que les frais de déplacement et d'hébergement seront assumés par le Centre AlphaPlus Centre.

Qui contacter

Veuillez contacter Joanne Labelle, gestionnaire du projet, ou Guylaine Vinet, agente, Information et Ressources, au Centre AlphaPlus Centre.

Téléphone : (416) 322-1012 Sans frais : 1 (800) 788-1120

ATS : (416) 322-5751 Sans frais : 1 (800) 788-1912

Courriel : jlabelle@alphaplus.ca gvinet@alphaplus.ca

Un site pour les formateurs

*Céline Baillargeon-Tardif
J'aime apprendre inc.*

La réforme du programme AFB de l'Ontario, issue des nouvelles tendances socio-économiques et éducatives ainsi que des résultats de l'EIAA, a créé des liens systématiques entre l'alphabétisation et l'emploi. La première hypothèse retrouvée dans le document *Directives du programme AFB (1998)* stipule bien que les services d'alphabétisation renforcent l'autonomie fonctionnelle des apprenants et leur aptitude à l'emploi ou à l'employabilité. Ainsi, afin de s'harmoniser avec les nouvelles exigences du programme AFB, les organismes de prestation des services d'alphabétisation et de formation de base ont eu à adopter dans leurs interventions une **approche de formation axée sur les résultats d'apprentissage**.

Dans cette nouvelle optique, il a fallu que chaque programme local de prestation de services d'alphabétisation revoit sa programmation afin de l'adapter aux nouvelles exigences de la réforme. Notons, entre autres, la nécessité d'élaborer pour chaque organisme de prestation, en collaboration avec les apprenants, des plans individualisés de formation continue. Les pratiques d'évaluation ont également dû être ajustées à cette réforme. D'une part, dès l'arrivée de l'apprenant dans un programme, nous devons déterminer son niveau d'alphabétisme réel par une évaluation diagnostique. D'autre part, des évaluations continues doivent démontrer que les services de formation fournis aux apprenants leur permettent d'acquérir des savoirs complexes pour tendre vers l'autonomie, et ce, en évaluant leur rapport avec l'écrit à partir de contextes réels et signifiants. Il ne faudrait pas oublier les pratiques de suivi qui ont dû être adaptées aux nouvelles exigences de la réforme. En effet, les suivis sont également axés sur des résultats quantifiables.

Ces changements majeurs ont été fortement appuyés par les programmes locaux qui ont reconnu du même coup l'importance de bien former leur personnel. La tâche n'en demeure pas moins difficile et souvent insurmontable à cause du manque de ressources humaines et financières des programmes locaux.

J'aime apprendre inc. veut, par le billet du réseau Internet, partager tous les outils qu'il a développés ou adaptés pour répondre aux nouvelles exigences du programme AFB. Conscient que tous les pourvoyeurs de services en alphabétisation et en formation de base ont aussi créé leurs propres outils, il aimerait inviter chacun d'eux à participer à la création du site Web en acceptant de partager leurs petits bijoux.

Concrètement, il s'agira **premièrement** de transposer tous les outils dans un format électronique accessible sur Internet et **deuxièmement** de favoriser les échanges entre les formateurs. Un guide d'utilisation compréhensif accompagnera tous les documents présentés sur le site et permettra ainsi de créer un environnement convivial (une page Web) sur Internet où les formateurs pourront explorer et assimiler aisément le corpus documentaire.

Le site, tel que présenté après cette première démarche, comportera toutefois certaines limites :

Ce sera un dépôt statique de matériel, car il n'y aura pas d'activités interactives.

Le site ciblera strictement le transfert de matériel.

Il n'y aura pas de services de soutien pour aider les formateurs à utiliser ce matériel.

Une phase 2 pourrait venir pallier à ces lacunes. En effet, nous prévoyons ajouter à la structure en développement certaines fonctions pour faire en sorte que le site soit plus efficace. Le site amélioré contiendrait en plus des documents de la phase 1

- des suggestions de démarches et de stratégies pour aider les formateurs à faire leur travail;
- des activités-clés pour démontrer comment le matériel peut être utilisé;
- une infrastructure technique comprenant un système de base de données et la fonction dite formulaire-à-courriel permettant aux utilisateurs de compléter des activités et de poser des questions sur la façon d'utiliser le matériel;
- un service d'appui pour commenter les activités et répondre aux questions.

Nous voudrions que cette deuxième phase serve à la formation des formateurs. Le site pourrait permettre ainsi à tous les formateurs de non seulement s'adapter aux nouvelles exigences du milieu mais aussi d'acquérir les connaissances manquantes pour continuer d'œuvrer en alphabétisation, au lieu de laisser tomber parce que les exigences sont trop grandes.

Madame Johanne Joyal communiquera avec vous au cours de l'automne. Pour plus d'informations sur le projet, communiquez avec Céline Baillargeon-Tardif par téléphone au (613) 932-0165 ou par courriel à l'adresse suivante : celinebt@capitalnet.com.

Des nouvelles du projet *Gros plan sur l'alphabétisation*

*Louise LaRue
La Route du savoir*

La troisième phase de la préparation d'une campagne publicitaire de sensibilisation du grand public à l'alphabétisation et à la formation de base qui inclura tous les pourvoyeurs francophones de services d'AFB de la province a débuté en septembre 2000.

Les travaux de cette année seront d'abord consacrés à la **production** d'un message télévisuel de 30 secondes dont le concept a été finalisé par le comité encadreur du projet en juillet dernier et présenté au MFCU le 10 août, lors d'une réunion du groupe de travail sur la stratégie de communication provinciale où les représentants des quatre groupes culturels étaient présents.

Cette année sera aussi vouée à la **préparation de la coordination** de la campagne de relations médiatiques (radios, télévisions, journaux, bulletins) qui appuiera et renforcera le message télévisuel en

donnant des compléments d'information pour mieux faire connaître les services et les programmes d'AFB sur le plan local; informant la population de l'état de situation de l'alphabétisme en Ontario français; incitant les personnes analphabètes à s'inscrire à des programmes d'AFB.

Les anglophones ont également choisi de faire la promotion de leurs services en vue de recruter une plus nombreuse clientèle. Cherchant à profiter de l'impact qu'aurait une campagne conjointe, les anglophones nous ont approchés pour nous demander **d'étudier la faisabilité de lancer en même temps deux campagnes provinciales**, l'une répondant aux besoins des francophones, l'autre à ceux des anglophones. Le résultat des discussions vous sera communiqué dès qu'une décision aura été prise.

Utilité d'un conseil d'administration

S.B.

Tous les organismes sans but lucratif doivent être dirigés par un conseil d'administration. Son rôle toutefois n'est pas toujours très clair. Roméo Malenfant, dans son livre intitulé *Un système de gouvernance pour un Conseil d'administration plus dynamique et une permanence plus efficace*, le décrit comme suit :

«Un conseil d'administration remplit à la fois une fonction morale, une fonction légale, une fonction de planification et une fonction d'évaluation. Il a donc un rôle spécifique à jouer dans la société, différent de la permanence, et apportant une valeur ajoutée non seulement à l'organisme en question mais également envers la société en général.»

Fonction morale

Le statut de la corporation sans but lucratif s'accompagne de certains privilèges dont celui de ne pas payer d'impôt. La corporation doit donc être en mesure de démontrer qu'elle existe pour améliorer la société. Comme la société est en quelque sorte l'actionnaire, il est exigé qu'elle soit représentée par un conseil d'administration. Ce C.A. garantit que les objectifs de la corporation auront prépondérance sur tout gain personnel.

Fonction légale

Le conseil d'administration est considéré comme une "personne morale" ayant ses propres pouvoirs et responsabilités. À ce titre, les administrateurs ont la responsabilité, **solidairement et conjointement**, de s'assurer que les activités de la corporation sont conformes aux règlements de la corporation, que les rapports pertinents expédiés aux divers gouvernements sont justes, que les obligations financières sont respectées et que les décisions sont prises sans préjugés et pour le mieux-être de la corporation.

Fonction de planification

Cette fonction se joue sur deux plans : embauche et soutien à la direction générale et planification des programmes et du budget.

Un bon conseil d'administration doit choisir judicieusement sa direction générale en tenant compte de ses besoins pour assurer une bonne évolution et des possibilités de travailler avec elle comme partenaire dans l'accomplissement de la mission de l'organisme. Pour assurer l'harmonie, le conseil d'administration doit fournir un encadrement dynamique en adoptant des politiques claires et précises délimitant les champs respectifs d'initiative de la direction générale et du conseil d'administration.

Le programme annuel se traduit par un plan d'activités décrivant les résultats à atteindre pour l'organisation pour une année donnée. Il revient au C.A. de déterminer les orientations générales à prendre. D'autre part, il revient à la direction générale de choisir les activités concrètes pour la mise en oeuvre de ces orientations. Ce plan agit comme carte routière pour assurer que l'organisme se dirige dans la bonne direction.

Fonction d'évaluation

La fonction d'évaluation permet de vérifier si la planification a été respectée. Il convient de procéder à cet exercice au moyen d'un plan d'évaluation composé des éléments suivants : évaluation des décisions et de la performance de la direction générale et évaluation des politiques.



Les Canadiens trop alphabétisés!

*Normand Savoie
L'ABC Communautaire*

En 1994, était publié l'Enquête internationale sur l'alphabétisation des adultes. Cette enquête avait pour objectif de tracer des profils comparables d'alphabétisme pour divers groupes nationaux, linguistiques et culturels. Les pays en cause étaient le Canada, l'Allemagne, les Pays-Bas, la Pologne, la Suède, la Suisse (française et allemande) et les États-Unis.

L'Enquête a notamment montré que le Canada n'occupait pas les premières positions quant à ses performances en alphabétisation. En général, les performances canadiennes sont faibles ou moyennes aux niveaux 1, 2 et 3, alors qu'elles sont bonnes aux niveaux 4 et 5.

Compte tenu de ces résultats, il y aurait lieu de conclure que les Canadiens ont du rattrapage à faire. Pourtant, une étude canadienne vient d'établir que les travailleurs canadiens du niveau 3 auraient des capacités de lecture, d'écriture et de calcul élevées en regard des exigences posées par leur travail.

D'autre part, les auteurs de l'étude affirment qu'il importe de redéfinir les tâches de travail afin que les capacités des travailleurs ne demeurent pas inutilisées. Il importe également d'accroître les occasions de perfectionnement des travailleurs. Enfin, ils insistent sur l'importance d'alphabétiser les personnes immigrantes.

Le C.A. de la Coalition est complet

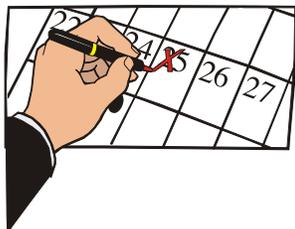
Le processus de mise en candidature pour le poste de représentant ou de représentante des personnes apprenantes est terminé. Carole Blouin a été élue par acclamation. Elle se présente dans le texte qui suit.

Mon nom est Carole Blouin. Je suis une apprenante au Collège du Savoir à Brampton. Vu que j'ai décroché à un jeune âge, je me reprends maintenant pour la préparation au G.E.D. Alors, je travaille très dur en ce moment, car je dois tout recommencer. Aussi j'ai fait du bénévolat pour l'association Élizabeth Fry, pour les jeunes filles délinquantes, au centre Vanier. Je participe au comité provincial des personnes apprenantes du Regroupement des groupes francophones d'alphabétisation populaire de l'Ontario (RGFAPO), ainsi qu'au Conseil d'administration de mon centre. J'ai eu la chance de participer au Colloque de la Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français (FCAF) à Montréal.

La formation m'a été très bénéfique, et c'est pour cela que je veux m'impliquer encore plus. Aussi, j'ai trouvé les participants très intéressants, sociables et sympathiques. Je suis restée en contact avec plusieurs d'entre eux.

J'aimerais faire partie du Conseil d'administration de la Coalition pour représenter les personnes apprenantes de l'Ontario et pour voir à leurs besoins. J'aime prendre des nouveaux défis pour me perfectionner dans ce domaine. En utilisant les outils qu'on m'apportera, je pourrai les passer à d'autres qui n'ont pas la chance de participer ou qui sont trop gênés de présenter leur candidature.

Retour sur les événements passés



Assemblée générale annuelle 2000

La deuxième assemblée générale annuelle de la Coalition francophone a eu lieu le 25 mai 2000 à l'hôtel Four Points à Sudbury. L'assemblée a permis de rassembler les personnes déléguées de trente et un organismes, membres ordinaires et associés. Sont venus s'ajouter à ce nombre, deux nouveaux membres : Alpha Rive-Nord de Elliot Lake et le Centre d'accès à l'apprentissage (Barrie) de Barrie. Bienvenue!

L'assemblée générale s'est déroulée dans un esprit de recherche de justice et d'harmonie. Les interventions ont été positives et ont contribué à faire avancer les discussions et à arriver aux meilleures décisions possible.

Le Conseil d'administration élu pour l'année 2000-2001 est composé des représentants suivants :

Président	Jean-Marie Pitre	Conseil scolaire	Région de l'Est
Vice-présidente	Lise Renaud	Groupe communautaire	Région du Sud
Secrétaire	Suzanne Bisailon	Conseil scolaire	Région du Nord
Trésorier	Denis Guimond	Collège	Région du Nord
Administratrice	Denyse de Bernardi	Groupe communautaire	Région du Nord
Administratrice	Sylvie Beauvais	Collège	Région de l'Est
Administratrice	Isabelle Guérard	Groupe communautaire	Région de l'Est
Administrateur	Renaud St-Cyr	Groupe communautaire	Région du Sud
Administrateur	Célestin Kalambay	Groupe communautaire	Région du Sud

Il a été convenu que la personne apprenante sera élue par ses pairs au mois de septembre selon le même mode d'élection que l'année dernière.

Forum 2000

Les 26 et 27 mai, la Coalition francophone offrait des ateliers sur une variété de sujets. Voici les titres des ateliers et le nom des animateurs.



La production de matériel didactique

Yolande Clément, Marguerite Lapalme et
Charlotte Bédard, Centre FORA

La préparation d'une demande de subvention
Techniques d'animation

Lynne Lalonde, SNA
Diane Dugas, le CAP

Les difficultés d'apprentissage

Marc Bissonnette, La Route du Savoir

La gestion des ressources humaines

Isabelle Guérard, Le Trésor des mots

Les styles de gestion pour un C.A.

Jean-Claude Pageot, Université d'Ottawa

Techniques de recherche par Internet

Sylvain Lapointe, Centre AlphaPlus

La levée de fonds dans une petite communauté

Marc Bissonnette, La Route du Savoir

Les approches et les méthodes en alpha

Josée Taillefer, le CAP

Les styles d'apprentissage (True Colors)

Marcel Papineau, École secondaire Garneau

Communiquer, ce n'est pas...

Louis Tanguay, maître praticien PNL

Pendant la journée du vendredi, Dyane Ménard de La Magie des lettres a présenté le cédérom *Intégration de l'informatique à l'alphabétisation*. Chaque participant et participante a reçu une copie du cédérom contenant une foule d'activités destinées à compléter les activités d'apprentissage traditionnelles. Le Centre FORA a également profité de la circonstance pour exposer un grand nombre de documents.

Tous les pourvoyeurs de services de la province recevront sous peu le *Cahier du participant* contenant le déroulement et le contenu de tous les ateliers. Ce cahier a été construit pour être un outil utile autant pour les personnes qui ont participé aux ateliers que pour les personnes qui auraient voulu y être. Ce cahier est réalisé grâce à la prise de note des secrétaires d'atelier et au travail impeccable de Louise La Rue de La Route du Savoir.

Nous tenons à remercier le Secrétariat national à l'alphabétisation pour sa contribution financière et le Centre FORA pour son appui au niveau de la logistique. Nous ne pouvons passer sous silence l'engagement de tous les animateurs et animatrices d'atelier qui ont offert des ateliers de qualité, faisant en sorte que tous les participants et toutes les participantes ont manifesté leur satisfaction.

Événements à anticiper

Au Centre FORA...

Événement : Formation 2000!

Objectif : offrir de la formation aux formateurs et formatrices sur le matériel disponible au Centre FORA

Dates : 13, 14 et 15 octobre 2000

Endroit : Four Points, Sudbury (Ontario)

L'assemblée générale annuelle et les lancements auront lieu le 13 octobre 2000. Voici quelques titres qui seront lancés.

1. Vidéocassette promotionnelle du Centre FORA
2. Écoludo : jeu
3. La Vengeance de l'original (roman) et cahier d'activités
4. L'homme qui venait d'ailleurs (roman science-fiction)

À la Coalition francophone...

Événement : Formation +

Objectif : offrir de la formation aux responsables de programmes sur la gestion de programme et le marketing des services

Date : à déterminer

Endroit : à déterminer

Événement : Les apprenants s'organisent

Objectif : offrir de la formation aux personnes apprenantes portant sur le leadership (activités tirées du programme *Nos compétences fortes*) et le fonctionnement d'un C.A.

Date : à déterminer

Endroits : Sudbury, Timmins, Ottawa et Toronto

Système de gestion de l'information de l'AFB

*Anne Parker
Centre AlphaPlus*

Merci aux personnes qui ont participé aux séances sur le système de gestion de l'information de l'AFB. Jusqu'à présent, nous avons consulté une centaine de personnes, dont cinq représentants de la Coalition francophone. Vos contributions nous sont d'un précieux secours.

Deux groupes d'utilisateurs et un comité de planification technique ont été mis sur pied en septembre. Ces groupes commenceront à travailler avec le MFCU, le Centre AlphaPlus et le concepteur afin de finaliser les instructions en ce qui concerne le système de l'AFB.

Les groupes d'utilisateurs seront formés en tenant compte des divers groupes de prestation, des divers milieux d'alphabétisation et de la répartition géographique.

Buts

Offrir des conseils sur la conception des données

Offrir des conseils sur l'élaboration des écrans

Procéder à des essais de l'application à différentes étapes du développement

Offrir des conseils pour la formation sur la mise en œuvre ainsi que sur les manuels de l'utilisateur

Faire des commentaires et formuler des recommandations sur le maintien du système et la formation, une fois la mise en œuvre terminée

Le comité de planification technique sera composé de personnes ayant des compétences techniques variées et des représentants des divers groupes de prestation, des divers milieux d'alphabétisation et de la répartition géographique.

Buts

Offrir des conseils sur des questions et des approches en rapport avec :

la structure de la base de données

l'architecture technique

l'harmonisation avec les systèmes locaux
le soutien permanent

la performance de l'application et le transfert des données après la mise en œuvre

Consulter si nécessaire d'autres fournisseurs de services sur les meilleures approches, selon les besoins, à l'intérieur d'un secteur ou d'une région

Offrir des conseils sur la personne à contacter dans des circonstances données pour obtenir de l'information et résoudre les problèmes

Délai d'exécution : septembre 2000 à juin 2001

Le système devrait être opérationnel d'ici l'exercice financier qui commence le 1^{er} avril 2001. La formation sur l'utilisation du logiciel fera partie intégrante de la mise en œuvre. Nous cherchons en ce moment le meilleur moyen d'offrir cette formation au moment adéquat. Un service de soutien permanent sera mis sur pied après la mise en œuvre.

Inscrivez-vous au Forum sur AlphaCom *Système de gestion de l'information de l'AFB* pour en savoir plus.

Vous pouvez joindre Anne Parker, gestionnaire du projet, au Centre AlphaPlus au (416) 322-1012 ou sans frais au 1 (800) 788-1012, poste 112, ou encore à l'adresse électronique suivante : aparker@alphaplus.ca.



Comment déterminer la valeur économique du travail bénévole

S.B.

Il est parfois utile pour un organisme de calculer la valeur du travail bénévole dont il bénéficie. Les calculs de ce genre peuvent susciter l'appui et la confiance du public et aider à évaluer les ressources non monétaires que verse l'organisme à un projet précis.

Le présent article vise à calculer combien il en coûterait pour le même nombre d'heures sur le marché du travail rémunéré. Il faut évaluer le nombre total d'heures de travail bénévole fournies à votre organisme pendant une période donnée et multiplier ce nombre par le salaire couramment offert pour le même type de travail sur le marché du travail rémunéré. Le fait que les salaires dans toutes les catégories d'emploi varient considérablement entre les employés payés au mois et ceux payés à l'heure pose un problème. Il convient donc de choisir l'agencement de travailleurs payés au mois et à l'heure qui ressemblerait le plus à la situation hypothétique en vertu de laquelle le travail bénévole serait rémunéré. De plus, il faut choisir un service approprié à des fins de comparaison. Étant donné que la majeure partie du travail dans le secteur bénévole consiste à fournir des services, les services communautaires suivants s'apparentent le plus à tout l'éventail du travail bénévole : l'éducation, les hôpitaux et les organismes de bien-être social; les services aux entreprises, les services alimentaires et les loisirs.

Exemple : L'organisme X organise un vin et fromages pour fêter son 10^e anniversaire. Voici comment il pourrait évaluer le travail bénévole effectué.

Planification

5 heures X 6 personnes X 19,00 \$ = 570,00 \$

Secrétariat

3 heures X 1 personne X 12,30 \$ = 36,90 \$

Organisation

10 heures X 15 personnes X 15,00 \$ = 2250,00 \$

(L'organisation inclut le travail de préparation de l'activité, le travail pendant sa tenue et le travail d'évaluation.)

Total : 570,00 \$ + 36,90 \$ + 2250,00 \$ = 2856,90 \$

Vous pouvez également choisir d'utiliser le salaire moyen dans le secteur des services communautaires pour la province de l'Ontario établi par Statistique Canada et le multiplier par le nombre total des heures bénévoles.

Le calcul s'effectuerait comme suit en utilisant l'exemple mentionné plus haut :

183 heures X 17,38 \$ = 3180,54 \$

Comme le salaire moyen peut changer d'année en année, il convient de le vérifier avec un des centres de consultation suivants : Ottawa - (613) 591-8116; Toronto - (416) 973-6586. Si vous habitez à l'extérieur du secteur de composition d'un centre de consultation, vous pouvez composer le 1-800-263-1136.

Texte basé sur un article du même titre par David Ross pour Patrimoine canadien et tiré du réseau Internet.

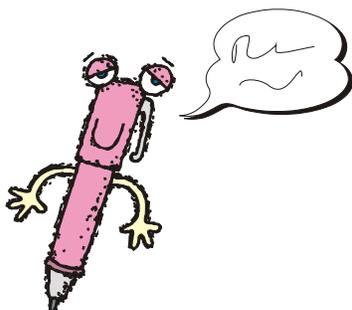


La communication orale, base de la communication écrite

S.B.

On entend souvent dire dans le milieu de l'éducation qu'on apprend à parler en parlant, à lire en lisant et à écrire en écrivant. Si personne ne peut nier la véracité de telles paroles, nul ne peut pour autant négliger les liens qui existent entre le langage oral, la lecture et l'écriture. Posséder un bon bagage linguistique fait en sorte que la personne arrive mieux à comprendre le langage de ses interlocuteurs et à mieux utiliser le langage en tant qu'outil de pensée et de communication. Plus le bagage linguistique de la personne est riche, mieux elle peut utiliser ses connaissances pour interagir avec le texte écrit afin d'y puiser les informations qui lui permettront d'accéder à la compréhension du texte et de porter des jugements critiques. Les effets sur l'écriture sont tout aussi importants. Pour écrire, la personne doit utiliser ses connaissances de la langue parlée afin de transmettre sa pensée. Elle doit le faire en combinant les structures linguistiques de façon à respecter le code écrit, ce qui nécessite une recherche de précision, de clarté et de cohérence du message transmis dans le but de faciliter la compréhension du lecteur éventuel.

Cette réalité doit vous inciter, vous, alphabétiseurs et alphabétisées, à tenir compte de façon primordiale de l'interdépendance de la communication orale et de la communication écrite dans la planification de la programmation que vous proposez aux personnes apprenantes.



Comment améliorer le Savoir-parler

La première étape consiste à évaluer le langage spontané de l'adulte au moyen d'une grille d'évaluation basée sur les indicateurs de réussite reliés aux résultats d'apprentissage *Parler et écouter de façon efficace*. Les informations recueillies permettent de dessiner un profil de l'adulte en ce qui concerne ses compétences en communication orale et de prévoir dans le plan de formation les éléments qui permettront d'améliorer les habiletés là où des faiblesses ont été identifiées.

Voici quelques stratégies qui vous aideront à construire vos activités pour atteindre les objectifs fixés.

Vérifier régulièrement la compréhension de la personne apprenante en lui demandant de reformuler dans ses propres mots ce qu'elle vient d'entendre.

Saisir toutes les occasions pour amener la personne apprenante à parler, à identifier des choses, à observer des ressemblances, des différences.

Élargir le vocabulaire actif de la personne apprenante par différentes activités où elle aura à écouter, à comprendre ce qu'elle a entendu et à s'exprimer sur ce qu'elle aura entendu.

Fournir un modèle adéquat en prononçant correctement, en utilisant un débit normal, en adoptant un langage clair et simple, en utilisant des synonymes lorsque des mots inconnus de la personne apprenante sont utilisés.

Présenter les mots nouveaux dans un contexte signifiant pour permettre à la personne apprenante d'en découvrir le sens.

Profiter des activités de lecture pour aider la personne apprenante à enrichir son vocabulaire.

Quelques mots du MFCU

Le document exposant la stratégie de recherche en alphabétisation pilotée par le Ministère sera distribué prochainement à tous les pourvoyeurs de services.

Les informations sur l'évaluation commune en alphabétisation seront distribuées dans les prochaines semaines.

Les quatre organismes de représentation provinciaux (OLC, ONLC, GOLD, Coalition) ont soumis une demande de subvention au Ministère afin d'obtenir les fonds nécessaires pour offrir de la formation sur l'évaluation commune pendant cette année fiscale. Ils recevront la confirmation des sommes allouées prochainement.

Le lancement de AlphaRoute a eu lieu le 22 septembre 2000.

La stratégie concernant l'alphabétisation au moyen d'activités d'apprentissage informatisées sera rendue publique bientôt.

La stratégie concernant l'alphabétisation en milieu de travail a été publiée à AlphaCom. Il existe un comité formé des coordonnateurs de tous les projets traitant d'alphabétisation en milieu de travail.

AlphaPlus a reçu des fonds du MFCU pour mettre sur pied un système de gestion de l'information qui permettra le transfert des données entre les organismes et la Section d'alphabétisation et de formation de base. La base de données pourra être utilisée à diverses fins par le Ministère et les organismes.

Les besoins de formation des alphabétiseurs

*Marc Bissonnette
Alpha Beta Consultants*

Le projet va bon train. La première étape du projet est terminée : le profil des praticiens et bénévoles qui oeuvrent en AFB est complété. Les résultats du sondage fait auprès des pourvoyeurs de services leur ont été remis à Sudbury, lors de l'assemblée générale annuelle de la Coalition le 25 mai dernier. Un rapport analytique sera disponible sous peu.

La deuxième et dernière étape a débuté au cours de l'été. Les pourvoyeurs de services ont reçu un formulaire sur lequel ils ont été priés de classer par ordre d'importance les 19 compétences inscrites.

Nous procédons actuellement à l'analyse des résultats pour les collèges, les groupes communautaires et les conseils scolaires. Un profil sera établi par catégories : bénévoles, alphabétiseurs et administrateurs et un autre par secteurs : conseils scolaires, groupes communautaires et collèges.

Les résultats seront disponibles à la fin du mois d'octobre.

Entre-temps, si vous avez des questions, n'hésitez pas à communiquer avec nous. Il nous fera plaisir d'échanger avec vous sur cette étude.



Annotations de ressources disponibles au Centre AlphaPlus Centre

Pour plus de renseignements sur le Centre AlphaPlus Centre, visitez le site Web du Centre à l'adresse <http://alphaplus.ca>.

L'auxiliaire 1, 2 et 3

par Michel LeBlond, Michel Roy et Fernand Tremblay
Montréal : Centre éducatif et culturel, 1988.

Cote : 448.2 L236



Cette série propose différents exercices de français. Chacun des cahiers est divisé selon les activités suivantes : l'utilisation du dictionnaire,

l'orthographe d'usage, la grammaire, la syntaxe et la sémantique. Pour chacune des notions (par exemple les homophones) on offre une courte explication théorique, une série d'exercices d'apprentissage et un exercice de synthèse. Ces cahiers sont accompagnés d'un corrigé.

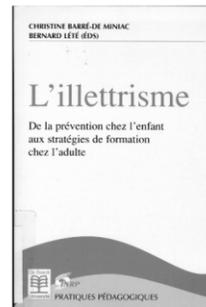
L'illettrisme : de la prévention chez l'enfant aux stratégies de formation chez l'adulte

par Christine Barré-de Miniac et Bernard Lété (éditeurs)
Paris : De Boeck Université, 1997.

Cote : 302.2244 I4737

Cet ouvrage présente des recherches récentes dans le domaine de l'alphabétisation. Il présente d'abord

une réflexion critique sur le problème de la définition de l'analphabétisme et celui de sa mesure. On aborde ensuite le problème de la prévention de l'analphabétisme chez l'enfant et des pistes d'intervention sont proposées. Enfin, on étudie les différents modes de prise en charge des adultes analphabètes en relation avec la question de la formation des formateurs.



Les technologies et l'enseignement des langues

par Lise Desmarais
Montréal : Éditions Logiques, 1998.

Cote : 418.007 D26

Dans cet ouvrage, l'auteur analyse les technologies utilisées dans l'enseignement des langues. Différents aspects y sont



présentés : les technologies visuelles, audiovisuelles et audio-numériques, les laboratoires, les ordinateurs et leurs périphériques.

On étudie l'utilisation des technologies pour le développement de la compréhension auditive et écrite, de l'expression orale et écrite. On présente des applications concrètes dans l'enseignement des langues et des suggestions pour la formation des enseignants.

Jeu Alpha-Banko : outil d'apprentissage

par Denis Chicoine et al.
Montréal : Un Mondialire, 1997.

Cote : 332.17076 A48

Alpha-Banko s'adresse aux

apprenantes et aux apprenants qui désirent se familiariser avec les termes bancaires utilisés dans les guichets automatiques.

Il s'agit d'un jeu semblable à celui du bingo qui permet d'apprendre tout en s'amusant. Les banques représentées sont : la Banque canadienne impériale de commerce (CIBC), la Banque Laurentienne, la Banque Royale, la Banque Nationale et les Caisses Populaires Desjardins.



Colloque Formation 2000! L'apprentissage - simple et clair

Ce Colloque organisé par le Centre FORA aura lieu les 13, 14 et 15 octobre à Sudbury.

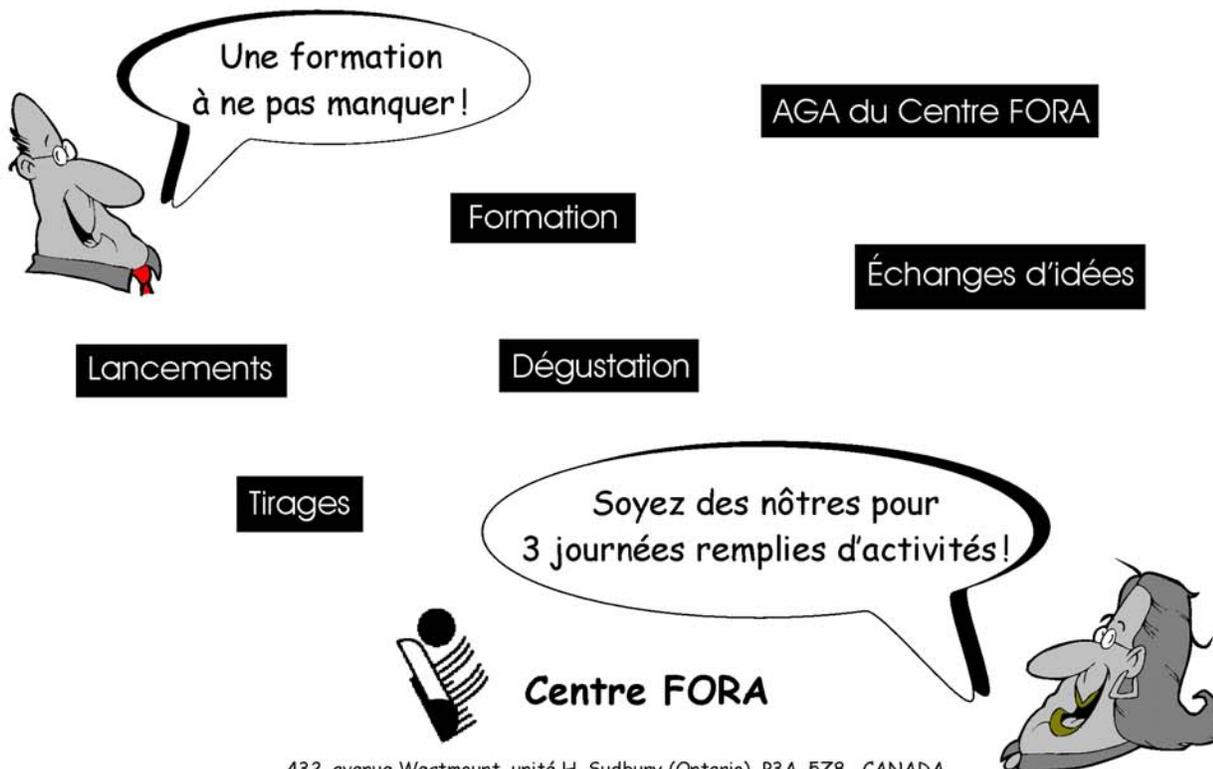
Un formateur ou une formatrice de chaque organisme francophone en alphabétisation et en formation de base en Ontario est invité à participer à cette session d'échanges et de formation qui vise à aider les formateurs et formatrices à connaître davantage le nouveau matériel pédagogique édité et publié par le Centre FORA en français et en mathématiques.

Si votre organisme n'est pas encore inscrit, faites vite! Appelez-nous au numéro national sans frais 1-888-814-4422 ou composez le 705-524-FORA si vous habitez dans la région de Sudbury.

Nous aimerions remercier nos nombreux partenaires et commanditaires pour leur contribution à cet événement. Leur appui nous aidera certainement à vous offrir un événement inoubliable!

Le Programme d'alphabétisation et de formation de base est financé par le gouvernement de l'Ontario. Le Centre FORA remercie également le Secrétariat national à l'alphabétisation pour son appui financier.

Caisses populaires de l'Ontario • CBON Radio-Canada • Collège Boréal •
Coalition francophone pour l'alphabétisation et la formation de base en Ontario • AlphaPlus •
Postes Canada • Collins Barrow-Maheu Noiseux • Air Canada • National Car Rental



432, avenue Westmount, unité H Sudbury (Ontario) P3A 5Z8 CANADA

Commandes : 705•524•3672 (Sudbury) 1•888•814•4422 (extérieur de Sudbury)

Télécopieur : 705•524•8535 Courriel : rboucher@centrefora.on.ca Site Web : www.centrefora.on.ca



AlphaRoute est le produit d'un partenariat de quatre ans créé entre le ministère de la Formation et des Collèges et Universités, et le Secrétariat national à l'alphabétisation, de Développement des ressources humaines Canada, en collaboration avec le Centre AlphaPlus Centre et les organismes d'AFB. AlphaRoute est un environnement d'alphabétisation en ligne qui offrira aux organismes d'AFB en Ontario les outils nécessaires aux modes de prestation à distance ou à d'autres possibilités en alphabétisation. Le lancement officiel d'AlphaRoute a eu lieu le 22 septembre 2000, au Centre AlphaPlus Centre à Toronto et dans quatre autres emplacements à travers la province.

La prestation d'AFB

Le noyau d'AlphaRoute est composé d'environ 160 heures d'activités originales d'apprentissage en français et anglais, conçues par des organismes d'AFB en fonction des besoins des apprenantes et des apprenants. Ces activités comportent cinq stades d'apprentissage qui suivent de près les résultats d'apprentissage de l'AFB. AlphaRoute offre aussi plusieurs outils de soutien à l'apprentissage.

La mise en œuvre

Les services de prestation d'AlphaRoute aux organismes participants seront échelonnés au cours de l'année pilote d'exploitation, soit de septembre 2000 à août 2001. Ces organismes auront accès à une formation et des soutiens technique et pédagogique continus. On prévoit que d'ici la fin de 2002, tous les organismes d'AFB anglophones et francophones auront accès à AlphaRoute.

Pour en savoir plus...

Nous vous invitons à visiter le site Web du Centre AlphaPlus Centre à l'adresse <http://alphaplus.ca> au cours de 2000-2001 afin d'en savoir plus sur cette nouvelle ressource en ligne et sur les résultats de la première année pilote d'exploitation. Vous y trouverez aussi de l'information sur le développement des environnements destinés aux Autochtones et aux Sourds, lesquels seront lancés en septembre 2001.



Coalition francophone pour l'alphabétisation et la formation de base en Ontario

235, chemin Montréal, pièce 201, Vanier (Ontario) K1L 6C7 Canada
 Téléphone : (613) 842-5369 Sans frais : 1-877-464-0504
 Télécopieur : (613) 842-5371 Courriel : coalition@sympatico.ca
 Site Web : www.coalition.on.ca

Mission

La mission de la Coalition est de favoriser le développement de l'alphabétisation et de la formation de base en appuyant les pourvoyeurs de services, en sensibilisant la communauté et en y faisant la promotion auprès des adultes francophones de l'Ontario.

Mandat

Le mandat de la Coalition est d'assurer les sept (7) services suivants :

- 1) Améliorer les communications entre le milieu de l'alphabétisation et de la formation de base et le Ministère
- 2) Offrir des conseils informés au gouvernement
- 3) Contribuer à la mise en œuvre des initiatives du gouvernement au niveau provincial
- 4) Coordonner et encadrer des projets de développement
- 5) Sensibiliser les principaux groupes intéressés et le public en général aux besoins en alphabétisation et en formation de base des Ontariennes et des Ontariens
- 6) Exécuter et coordonner des travaux de recherche et d'analyse essentiels concernant des questions reliées à l'alphabétisation et à la formation de base
- 7) Réseauter, à l'échelle régionale, les organismes qui se spécialisent dans les services d'alphabétisation et de formation de base aux francophones